

MAISON FRANCO- JAPONAISE

日仏会館

90
1924・2014

90^e ANNIVERSAIRE
DU PARTENARIAT CULTUREL
FRANCO-JAPONAIS
日仏文化交流90周年

2014年
イベント案内
2月・3月
fév. mars
2014

マルグリット・デュラス Marguerite Duras © Jean Mascolo

2.15 (土)

◎ 10:00 ~ 17:30 ◎ 1階ホール

◎ 日仏シンポジウム

鉱業の衰退を日仏の視点から考える

【発表者】 廣田功 (帝京大学)、島西智輝 (香川大学)、マリオン・フォンテーヌ (アヴィニオン大学)、永井護 (宇都宮大学)、ジュディット・レイホーン (ヴァランシエンヌ大学、フランス大学研究院)、ポール＝アンドレ・ロソントル (パリ政治学院/フランス国立人口統計学研究所)、ベルナル・トマン (フランス国立東洋言語文化大学)

【企画】 ベルナル・トマン、ジュディット・レイホーン、廣田功

【共催】 ヴァランシエンヌ大学、フランス国立東洋言語文化大学、日仏会館フランス事務所【助成】 フランス大学研究院、帝京大学、ノール＝パド・カレー地域圏、パリ政治学院【同時通訳付き】

Samedi 15 février

10 h - 17 h 30 / Auditorium / Colloque franco-japonais

La mine en son déclin

Regard franco-japonais sur la fin de l'industrie minière

Intervenants : HIROTA Isao (univ. Teikyō), SHIMANISHI Tomoki (univ. de Kagawa), Marion FONTAINE (univ. d'Avignon), NAGAI Mamoru (univ. d'Utsunomiya), Judith RAINHORN (univ. de Valenciennes, IUF), Paul-André ROSENTAL (Sciences Po & INED), Bernard THOMANN (INALCO).

Responsables scientifiques : Bernard THOMANN, Judith RAINBORN, HIROTA Isao. Org. : univ. de Valenciennes, INALCO, Bureau français de la MFJ. Soutien : IUF, univ. Teikyō, région Nord-Pas de Calais, Sciences Po.

Avec traduction simultanée.

2.24 (月)

◎ 18:30 ~ 20:30 ◎ 1階ホール

デジタル・ショック2014 フェスティバル ◎ 討論会

組み立てられる生命

【司会】 渡辺茂 (慶応大学) 【登壇者 (予定)】 ティエリー・バルディニ (モントリオール大学)、北野宏明 (ソニーコンピュータサイエンス研究所)、押井守 (監督)、ペリグピトル (フランス国立科学研究センター、コレージュ・ド・フランス)

【共催】 在日フランス大使館/アンスティチュ・フランセ 日本、JFLI (日仏情報学連携研究拠点)、日仏会館フランス事務所【助成】 アンスティチュ・フランセ パリ (科学部門) 【同時通訳付き】

Lundi 24 février

18 h 30 - 20 h 30 / Auditorium / Débat Festival « Digital Choc 2014 »

La vie machinée

Moderateur : WATANABE Shigeru (univ. Keiō).

Intervenants (sous réserve) : Thierry BARDINI (univ. de Montréal), KITANO Hiroaki (Sony Computer Science Lab), OSHII Mamoru (réalisateur), Perig PITROU (CNRS/Collège de France).

Co-org. : ambassade de France au Japon/Institut français du Japon, JFLI (CNRS/université de Tokyo), Bureau français de la MFJ. Soutien : Institut français de Paris (IF sciences). Avec traduction simultanée.

2.28 Fri.

◎ 12:30 - 14:00 ◎ Room 601

Lunch Seminar

on Japanese Economy and Society

Japan Is Not Exempt

from Migration Debates

On the occasion of the Hommes
et Migrations special issue on Japan

Speakers:

Abdelhafid HAMMOUCHE (univ. Lille 1, Cersé),
Hélène LE BAIL (UMIFRE 19-MFJ)

Moderator: Jean-Michel BUTEL (UMIFRE 19-MFJ)

Org. : Bureau français de la MFJ. Co-org. : CCIFJ.

In English without translation.

【英語、通訳なし】



2.28 (金)

◎ 18:30 ~ 20:30 ◎ 601号室

マルグリット・デュラス生誕100周年記念 ◎ 講演会

マルグリット・デュラス——不在を基に書く

【講師】 ベルナル・アラゼ (パリ第三大学、国際デュラス協会副会長)

【司会】 澤田直 (立教大学)

【共催】 立教大学、日仏会館フランス事務所

【逐次通訳付き】

Vendredi 28 février

18 h 30 - 20 h 30 / Salle 601 / Conférence

À l'occasion du centenaire de la naissance de Marguerite Duras

Marguerite Duras : écrire sur fond d'absence

Conférencier : Bernard ALAZET (univ. Paris 3,
vice-président de la Société internationale Marguerite Duras)

Moderateur : SAWADA Nao (univ. Rikkyō)

Co-org. : univ. Rikkyō, Bureau français de la MFJ.

Avec traduction consécutive

3.1 (土)

◎ 10:00 ~ 17:00 ◎ 601号室

◎ 日仏シンポジウム

いま、どのように「排外主義」とたたかうか

現代フランスにおける排除、差別、参加

【発表者】 中野裕二 (駒澤大学)、マルク・アンペール (レンヌ第1大学)、フロランス・ジャニ＝カトリス (リール第1大学)、森千香子 (一橋大学)、浪岡新太郎 (明治学院大学)、ミッシェル・ルノー (レンヌ第1大学)、マチルド・ドゥ・リール (リール第1大学)、アントワヌ・ケレック (ルーアン大学)、エレヌ・ルバイユ (日仏会館・フランス国立日本研究センター)

【司会】ティエリー・リボー (Clerse CNRS・リール第1大学)、中野裕二、園山大祐 (大阪大学) 【学術責任者】中野裕二、森千香子、エレヌ・ルバイク 【共催】ANR CHORUS 日本学術振興会 ILERE 研究プロジェクト、日仏会館フランス事務所 【同時通訳付き】

Samedi 1^{er} mars

10 : 00 - 17 : 00 / Salle 601 / Colloque franco-japonais

Comment lutter contre la xénophobie aujourd'hui ?

Exclusion, discrimination, participation en France

Intervenants : NAKANO Yūji (univ. Komazawa), Marc HUMBERT (univ. Rennes 1), Florence JANY-CATRICE (univ. Lille 1), MORI Chikako (univ. Hitotsu-bashi), NAMIOKA Shintarō (univ. Meiji gakuin), Michel RENAULT (univ. Rennes 1), Mathilde de LISLE (univ. Lille 1), Antoine QUERREC (univ. Rouen), Hélène LE BAIL (UMIFRE 19-MFJ).

Modérateurs : Thierry RIBAUT (Clerse-CNRS, univ. Lille 1), NAKANO Yūji, SONOYAMA Daisuke (univ. d'Osaka). **Responsables scientifiques :** NAKANO Yūji, MORI Chikako, Hélène LE BAIL. **Co-org. :** Projet ANR-JSPS Chorus ILERE, Bureau français de la MFJ. **Avec traduction simultanée.**

3.6 (木)

◎ 18:30 ~ 20:30 ◎ 1階ホール

◎ 講演会

19 ~ 21 世紀フランスにおける共和国イデオロギーと人種主義

【講師】キャロル・レノー＝パリゴ (パリ第1大学、パリ政治学院)

【ディスカッサント】アルノ・ナンタ (日仏会館・フランス国立日本研究センター)

【共催】科研基盤 (S)「人種表象の日本型グローバル研究」竹沢泰子 (京都大学) 代表、日仏会館フランス事務所 【逐次通訳付き】

Jeudi 6 mars

18 h 30 - 20 h 30 / Auditorium / Conférence

Idéologie républicaine et racisme en France : XIX^e-XXI^e siècle

Conférencière : Carole REYNAUD-PALIGOT (univ. Paris 1, Sciences Po)

Discutant : Arnaud NANTA (CNRS, UMIFRE 19 MFJ)

Co-org. : Grant-in-Aid for Scientific Research S (JSPS) « A Japan-based Global Study of Racial Representations », dirigé par TAKEZAWA Yasuko (univ. de Kyoto), Bureau français de la MFJ. **Avec traduction consécutive.**

3.8 (土)

◎ 14:00 ~ 18:00 ◎ 1階ホール

◎ 講演会 + コンサート

国際女性デーにフランス女性作曲家を聴く

ルイズ・ファランクとポーリーヌ・ヴィアルドの作品から

◎ 14:10 ~ 15:10 プレトーク

◎ 15:30 ~ 17:55 コンサート

【プログラム紹介】石田久仁子 (日仏女性研究学会)

【講師】長谷川イザベル (日仏女性研究学会)、小林緑 (日仏女性研究学会)

【主催】日仏女性研究学会 【共催】日仏会館フランス事務所、知られざる女性作曲家 & 小林緑カンパニー 【後援】日仏音楽協会、独立行政法人国立女性教育会館

【オフィシャル・サイト】<https://sites.google.com/site/farrencviardot>

【入場料】一般 1500 円、会員および学生 1000 円 【同時通訳付き】

Samedi 8 mars

14 h - 18 h / Auditorium / Conférences et concert

Compositrices françaises

à l'occasion de la journée internationale des femmes

Louise Farrenc et Pauline Viardot

• **Conférences :** 14 h 10 - 15 h 10

• **Concert :** 15 h 30 - 17 h 55

Introduction : ISHIDA Kuniko (SFJEF)

Conférencières : Isabelle HASEGAWA (SFJEF), KOBAYASHI Midori (SFJEF)

Org. : SFJ des études sur les femmes. **Co-org. :** Bureau français de la MFJ, Compagnie Midori Kobayashi & la cause des compositrices méconnues. **Avec le concours de :** SFJ de musique, NWECC (National Women's Education Center).

Site officiel : <https://sites.google.com/site/farrencviardot>

Entrée : 1 500 yens (tarif normal), 1 000 yens (tarif réduit pour les membres de la MFJ ou de la SFJEF, étudiants). **Avec traduction simultanée.**

3.14 Fri

◎ 12:30 ~ 14:00 ◎ Room 601

Lunch Seminar

on Japanese Economy and Society

Globalization and Maritimization: Are Regional and National Maritime Policies Up to the Challenge?

The case of Europe and East Asia

Speaker: Yves HENOCQUE (IFREMER – French Research Institute for Exploitation of the Sea, JAMSTEC Guest Researcher)

Moderator: Jean-Michel BUTEL (UMIFRE 19-MFJ)

Org. : Bureau français de la MFJ. **Co-org. :** CCIFJ.

In English without translation. 【英語、通訳なし】

3.15 (土)

◎ 16:00 ~ 17:30 ◎ 1階ホール

◎ 講演会

フランスの和古書コレクション

各所での調査と発見

【講師】クリストフ・マルケ (フランス国立東洋言語文化大学、日仏会館・フランス国立日本研究センター)

【共催】日仏図書館情報学会、

日仏会館フランス事務所

【日本語、通訳無し】

Samedi 15 mars

16 h - 17 h 30 / Auditorium / Conférence

Les collections de livres

japonais anciens en France

Leur histoire et leur redécouverte

Conférencier : Christophe MARQUET

(INALCO, UMIFRE 19-MFJ)

Org. : SFJ des bibliothécaires et des documentalistes, Bureau français de la MFJ.

En japonais sans traduction.



北斎「諸職絵本 新彫形」
フランス国立図書館蔵
(ゴンクール旧蔵本)

Hokusai, *Nouveaux dessins d'architecture*, BNF, anc. coll. Goncourt

3.20 (木)

◎ 18:30 ~ 20:30 ◎ 1階ホール

◎ 討論会

宗教・ライシテ・道徳

日仏の道徳・宗教教育と新たな政策

【講師】ジャン・ボベロ (パリ国立高等研究実習院)、井上順孝 (國學院大学)

【司会】伊達聖伸 (上智大学)

【主催】日仏会館フランス事務所 【同時通訳付き】

Jeudi 20 mars,

18 h 30 - 20 h 30 / Auditorium / Débat

Religion, laïcité, morale

Morale laïque, culture religieuse et nouvelles politiques en France et au Japon

Intervenants : Jean BAUBÉROT (EPHE), INOUE Nobutaka (univ. Kokugakuin)

Modérateur : DATE Kiyonobu (univ. Sophia).

Org. : Bureau français de la MFJ. **Avec traduction simultanée.**

オンライン参加申し込み : www.mfj.gr.jp

催しへの参加は無料です。参加ご希望の方はホームページのイベントカレンダーからお申し込みください。

◎ Tel : 03-5421-7641 ◎ Fax : 03-5421-7651

◎ E-mail : contact@mfj.gr.jp

◎ 〒150-0013 東京都渋谷区恵比寿 3-9-25

◎ アクセス : JR恵比寿駅東口・東京メトロ日比谷線
恵比寿駅1番出口より徒歩 10 分

Inscription en ligne : www.mfj.gr.jp

L'accès à nos manifestations est libre. Prière de vous inscrire depuis la page Agenda de notre site web.

◎ Tél : 03-5421-7641 ◎ Fax : 03-5421-7651

◎ E-mail : contact@mfj.gr.jp

◎ Adresse : 3-9-25, Ebisu, Shibuya-ku, 150-0013 Tokyo

◎ Accès : 10 mn à pied de la gare d'Ebisu (JR Yamanote Line : sortie Est ; Tokyo Metro Hibiya Line : sortie 1)

Maison franco-japonaise

Bureau français

Institut français de recherche sur le Japon



Resp. de la publication
Ch. MARQUET
Conception : J. HASAE
Aide éditoriale
NOZAWA J. et MIKASA M.



日仏会館フランス事務所

フランス国立日本研究センター